

## ICHI Granularity の概要と日本語対訳

## 別表 D ICHI Granularity の概要と日本語対訳

ICHI has been developed to meet defined use cases as described in the introduction to ICHI, which can be seen on the ICHI Beta-2 2018 Platform.

The ICHI use cases include:

### **Countries with no classification of health interventions**

Some developed countries have constructed national classifications of health interventions, or adopted one from another country. However, many countries, particularly countries with less developed health systems, currently have no classification.

These countries lack the basic infrastructure to collect information on what is being done at the various levels of their health systems, with consequent adverse impacts on planning, quality and resource allocation.

### **Countries wishing to redevelop their national classification using ICHI**

... Countries or organisations seeking to redevelop their classification of health interventions would be able, subject to a WHO licence, to extend ICHI by expanding particular ICHI interventions into more detailed sets of interventions. All interventions developed would need to be made available to WHO for use in ICHI as appropriate.

ICHI has **not** been designed to be a replacement classification for countries which have established classifications of medical and surgical interventions.

The granularity of ICHI has been designed to meet the two quoted use cases. The result is that the ICHI Beta-2 2018 version contains approximately 7,000 interventions, and the granularity is less than in many existing national classifications; the exception is ICD-9-CM Volume 3 which was used in the original design of ICHI content.

ICHI contains a large number of inclusion terms linked to axis categories and stem codes. These include synonyms for intervention titles. Inclusion terms provide a ready mechanism for locating the applicable ICHI stem code – they are utilised for this purpose in the current ICHI platform search tool and work very effectively. It is anticipated that further inclusion terms will progressively be added to improve search effectiveness.

ICHI は、「Introduction」に記載されているように、定義されたユースケースを満たすために開発されました。現在は ICHI プラットフォーム\*には、暫定版である ICHI Beta-2 2018 が見ることができます。

\*ICHI プラットフォーム <https://mitel.dimi.uniud.it/ichi/>

ICHI の使用例は次のとおりです。

#### **保健介入の分類がない国**

いくつかの先進国は、それぞれの国で保健・医療関連行為に関する分類を構築しているか、あるいは別の国からのものを採用しています。しかし、特に保健のシステム開発が進んでいない多くの国では、そのような分類を持っていません。

そのような国では、医療制度のさまざまなレベルで何が行われているかに関する情報を収集するための基盤となるインフラが整備されていないため、計画、品質、および資源配分に悪影響を及ぼします。

#### **ICHI を使用してそれぞれの国での保健・医療関連行為に関する分類を再開発したい国**

保健・医療関連行為に関する分類を再開発しようとする国や組織は、WHO のライセンスの下に、特定の ICHI のインターベンションを用いることで、より詳細な保健・医療関連行為のセットを作成することが可能になるでしょう。開発されたすべてのインターベンションは、適切な ICHI の使用のために WHO が入手可能な状態にする必要があります。

ICHI は、医療および外科的インターベンションの分類を確立している国において、これの代替りの分類になるようには設計されたものではありません。

ICHI の粒度は、2 つの引用されたユースケースを満たすように設計されています。その結果、ICHI Beta-2 2018 には約 7,000 件のインターベンションが含まれており、粒度はこれまでにある多くの国の分類よりも粗くなっています。例外は ICHI の元となった ICD-9-CM Volume 3 ですが。

ICHI には、軸のカテゴリと stem code にリンクされた、多数の Inclusion Terms (包含用語)が含まれています。ここにはインターベンションタイトルの同義語が含まれます。Inclusion Terms があるので、ICHI Stem code を探すことができます—ICHI プラットフォームの検索ツールで使われ、とても有効に機能しています。今後、検索機能を充実させるために、Inclusion terms が徐々に追加されることが予想されます。

## 別表 D ICHI Granularity の概要と日本語対訳

As ICHI content has been developed, extension codes have been added to enable users to add more detail to ICHI stem codes. As well, coding rules have been developed to allow multiple targets to be recorded for a given intervention. These developments have removed the need for the use of additional digits in intervention codes, such as has been used in the French classification *Classifications Commune des Actes Medicaux (CCAM)*. Digits were added to stem codes in early ICHI content development. They were dropped as it was realised that the use of extension codes would provide an alternative and more informative path for capturing additional information.

Large numbers of comments on ICHI content have been received through the ICHI Platform and via other feedback. Many comments have resulted in new inclusion terms as well as additional stem codes to reflect new approaches (via Means axis) for some of the existing interventions. The addition of new interventions has been necessary in some cases, but the overall granularity of ICHI has not been significantly increased through this process.

### **Adding additional detail in national adaptations of ICHI**

The ICHI Development Group has recognised that countries may wish to use ICHI as the base for a redeveloped national interventions classification and, at the same time, retain the level of granularity of their existing national classification. It would be possible to base a redeveloped classification on the ICHI structure so that all codes in their national system can be mapped back to an ICHI code.

On the other hand, extension of ICHI may be preferred. The Group has discussed various methods to achieve this, including

- the use of national extension codes in addition to ICHI extension codes, and
- adding national detail to ICHI extension codes.

An example of an additional national extension code would be the setting for an intervention. There is no international standardisation of setting descriptions, but countries may have a standard set of descriptors (eg, general practice, community clinic, stand-alone day surgery, outpatient clinic, emergency room).

## 別表 D ICHI Granularity の概要と日本語対訳

ICHI のコンテンツが開発されるにつれて、ユーザーが ICHI の Stem code に詳細を追加できるように Extension code が追加されました。これにより、インターベンションに複数の Target を記録できるようにコーディングルールが開発されています。これらの進歩により、フランス分類 CCAM (Classifications Commune des Actes Medicaux) で使用されているようなインターベンションコードの数字の追加使用の必要性がなくなりました。初期の ICHI コンテンツ開発では、数字が Stem code に追加されていました。Extension code を使用することで、追加の情報を捕らえるための代替的でより有益な方法が提供されることがわかったので、それらは削除されました。

ICHI のコンテンツに関する多くのコメントが ICHI プラットフォームおよび他のフィードバックを通じて寄せられました。多くのコメントは、既存のインターベンションに新しいアプローチ方法 (Means として) を反映するために、新しい Inclusion Terms を追加したり Stem code の追加をしたりすることが必要となりました。このようにして新しいインターベンションの追加が必要となったが、このプロセスを通じても ICHI の全体としては、粒度は大幅に増加していません。

### **National extension code (それぞれの国で作成した ICHI の追加情報)**

ICHI 開発グループは、ICHI を元にそれぞれの国での保健・医療関連行為に関する分類が再開発されることを望んでおり、同時に既存の保健・医療関連行為に関する分類の粒度のレベルを維持したいと考えています。そのためには ICHI 構造に National extension code を取り入れることで、それぞれの国での保健・医療関連行為に関する分類コードと ICHI コードをマッピングすることが可能となっています。

一方で、ICHI 自体を増やす方が望ましいかもしれない。ICHI 開発グループは、これらの問題を解決するために以下の議論しています。

- ICHI Extension code に加えて、National extension code を使用
- ICHI Extension code に National extension code を追加

National extension code を用いるのは、インターベンションの設定のためです。どのように設定するかは国際標準化はありませんが、作成する国は標準的な記述子のセット(例: 一般練習、コミュニティクリニック、日帰り手術、外来診療所、救急室)があります。

## 別表 D ICHI Granularity の概要と日本語対訳

Such an extension code could be described using the syntax YCCXnn, where Y indicates a national extension code, CC represents a country code, X the specific country extension code, nn the extension code values.

### Example

Closed reduction of nose in emergency room  
MAE.LD.AH – stem code from ICHI  
Y01 – national extension + Country code  
XER – emergency room national extension code  
Code would look like:  
MAE.LD.AH&Y01XER

Such extension codes could be added to an ICHI Foundation, and so be available for adoption in other countries. A simplifying possibility for internal country use would be the syntax (Xnn), where the brackets denote a national extension code. National extension codes would be linked to a stem code and other extension codes using the standard link syntax '&'.

The second method is adding additional detail to ICHI extension codes. For example, ICHI contains the Therapeutic Product extension code XT05.01 Lens. To distinguish a folding from a rigid lens, an extra digit could be added in brackets, with values 1 or 2: XT05.01(1) Folding Lens. If it was desired to include extensions of this type in an ICHI Foundation, an appropriate syntax would be needed.

## 別表 D ICHI Granularity の概要と日本語対訳

そのような Extension code は、構文 YCCXnn を使用して記述します。Y は National extension code であることを、CC は国別コードを、X は特定の国内拡張コードを、nn は拡張コード値を表します。

例

鼻骨の非観血的整復術

MAE.LD.AH — ICHI の Stem code

Y01 — National extension code であること+国番号 01

XER — 救急室で行われたインターベンションの国内コード

以上のものを用いて、コードは次のようになります。

MAE.LD.AH&Y01XER

そのような Extension code は、ICHI ファウンデーションに追加することができ、他の国でも採用することが可能となります。それぞれの国での使用する際、(Xnn) で示す括弧内の構文は National extension code であり、簡略化できる可能性があります。National extension code は、ICHI の通常の Extension code と同様 '&' を用いて、Stem code や Extension code と同様に連結できます。

2 番目の方法は、ICHI Extension code における詳細コードを追加することです。例えば、ICHI には治療用製品の Extension code「XT05.01 Lens」があります。このレンズを、折りたたみと剛性レンズとに区別するために、(1)または(2)を Extension code の後ろに追加することができます。折りたたみレンズの場合には「XT05.01(1)」として。このような National extension code は、ICHI ファウンデーションに登録する場合は、適切な構文が必要になります。

## Conclusion

ICHI use cases, established early in the ICHI development process, have led to the existing level of granularity in ICHI. It would not be desirable to significantly increase the granularity of ICHI. Brief reasons include:

- The practical consideration of maintaining the classification – the more granular it is, the harder to maintain
- Ability to map from existing national classifications to ICHI – the more granular, the less likely that satisfactory maps from existing classifications will be possible
- Greater granularity will tend to reduce reliability (coding consistency)
- A highly detailed classification would tend to have lower utility for countries presently without a classification.

Over time, additional granularity may be added to ICHI through the updating process, based on specific arguments at the time and considered against all the use cases.



## 結論

ICHI の粒度は、ICHI 開発プロセスの早い段階から現時点にもものと同じレベルです。ICHI の粒度を大幅に細かくすることは望ましくありません。その理由は以下の通りです。

- 分類を維持するための実際の配慮 — より細かいと保守が困難になります。
- 現在使われている各国の保健・医療関連行為に関する分類と ICHI とのマッピング — 細かすぎると、満足のいくマッピングができなくなります。
- 粒度を荒くすると、信頼性(コーディングの一貫性)が低下する傾向があります。
- 高度に細分化された分類では、現在保健・医療関連行為に関する分類を持たない国では利用価値が低くなってしまいます。

時間の経過とともに、具体的な議論に基づいて、すべてのユースケースに対して ICHI は考慮され、追加される可能性がありますので、今後はその更新プロセスを通じて粒度は変化していくと考えています。